

1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas - Humanidades entre pasado y futuro. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín, 2019.

COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN EL PRIMER AÑO DE LA UNIVERSIDAD: REFLEXIONES SOBRE DINÁMICAS Y ACCIONES PEDAGÓGICO-DIDÁCTICAS EN TORNO A LOS PROCESOS DE ESCRITURA ESTUDIANTILES EN EL CAMPO DEL DISCURSO ACADÉMICO.

Álvarez Chamale, Fernanda, Pagano, Miryam, González, Laura y Bravo, Silvina.

Cita:

Álvarez Chamale, Fernanda, Pagano, Miryam, González, Laura y Bravo, Silvina (2019). *COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN EL PRIMER AÑO DE LA UNIVERSIDAD: REFLEXIONES SOBRE DINÁMICAS Y ACCIONES PEDAGÓGICO-DIDÁCTICAS EN TORNO A LOS PROCESOS DE ESCRITURA ESTUDIANTILES EN EL CAMPO DEL DISCURSO ACADÉMICO*. 1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas - Humanidades entre pasado y futuro. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín.

Dirección estable:

<https://www.aacademica.org/1.congreso.internacional.de.ciencias.humanas/1413>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eRUe/EoV>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite:
<https://www.aacademica.org>.



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
SAN MARTÍN

1949-2019
70 AÑOS DE
GRATUIDAD
UNIVERSITARIA

ESCUELA
HUMANIDADES
20 AÑOS

LICH
Laboratorio de Investigación
en Ciencias Humanas



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN EL PRIMER AÑO DE LA UNIVERSIDAD: REFLEXIONES SOBRE DINÁMICAS Y ACCIONES PEDAGÓGICO- DIDÁCTICAS EN TORNO A LOS PROCESOS DE ESCRITURA ESTUDIANTILES EN EL CAMPO DEL DISCURSO ACADÉMICO

Álvarez Chamale, Fernanda (Universidad Nacional de Salta)

fermariachamale@gmail.com

Pagano, Miryam (Universidad Nacional de Salta)

miryampagano@gmail.com

González, Laura (Universidad Nacional de Salta)

leg_8@outlook.com

Bravo, Silvina (Universidad Nacional de Salta)

bravosilvina@yahoo.com.ar

Resumen

Destacamos la inclusión en las carreras universitarias de materias abocadas a la lectura y la escritura como contenidos de reflexión y enseñanza. Comprensión y Producción de Textos es una materia anual de primer año de las carreras de Letras, Filosofía e Historia de la Facultad de Humanidades de la UNSa y su principal propósito es generar situaciones concretas y acompañadas de reflexión, producción y relación con el discurso académico a través de la lectura y la escritura de géneros discursivos universitarios. La Cátedra focaliza en la escritura como proceso gradual y recursivo de apropiación del discurso disciplinar a través de estrategias diversas, entre las que destacan dos proyectos de escritura (informe de lectura y ensayo académico) sustentados en la lectura crítico-reflexiva y productiva de bibliografía especializada interdisciplinar de carácter sociocultural sobre la cultura escrita. Partimos de una hipótesis experiencial, según la cual ningún proyecto de escritura, aún sobre bases genéricas regladas, puede realizarse sin la base sustancial de un contenido específico y un propósito que oriente la acción de escritura y el deseo de subjetivación en el discurso. Así, referiremos a las acciones pedagógico-didácticas que la cátedra ha elaborado a partir de la reflexión teórica y didáctica constante sobre los procesos de aprendizaje de los escritos estudiantiles.

Palabras clave: lectura y escritura académicas; estrategias didácticas; enfoque sociocultural; lectura productiva; producción escrita crítica.



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

Ponencia (versión sintética)

1. Introducción

Pensar en el ingreso a la Universidad es detenernos a mirar diversas realidades y voces procurando alfabetizarse académicamente para cumplir con el deseo de conseguir un título en el nivel superior que les acredite el ejercicio de una profesión y la inserción en el mercado laboral.

Los estudiantes que recibe nuestra Cátedra (Comprensión y Producción de Textos, Humanidades, UNSa) pertenecen a las carreras de Letras, Filosofía e Historia. No sólo son diversos en relación con sus inscripciones disciplinares, sino también con sus trayectorias socio-educativas y sus modos de apropiación del discurso académico. Se observa que sólo el 40% de la matrícula inicial llega a finalizar el cursado de la materia. El desgranamiento del 60% se debe a razones diversas, en su mayoría ajenas al desempeño en la asignatura. Sobre ese 40% de estudiantes cursantes, promociona aproximadamente el 25%, un 10% queda en condición de alumno regular y 5% en condición de libre.

Estos datos alertan sobre la necesidad de generar herramientas que permitan lidiar con los requisitos de las prácticas académicas. En este sentido, destacamos la importancia de materias como la nuestra, en las que se fomentan prácticas de lectura y de escritura que interpelan las políticas educativas inclusivas desde las experiencias de los propios estudiantes y favorecen el anclaje en las literacidades académicas.

2. Marco teórico

Los problemas observados en el ingreso universitario han propiciado una serie de investigaciones sobre la relación entre las prácticas de lectura y escritura y las disciplinas específicas, y los procesos de aprendizaje que sostienen los sujetos para aprender a “decir” académicamente.

Paula Carlino (2003) introduce el concepto de “alfabetización académica” para pensar en el último tramo del proceso alfabetizador, en el cual se prepara al sujeto para afrontar prácticas de lectura y escritura vinculadas con una disciplina particular. En este sentido, se entiende a la alfabetización como un proceso continuo que permite al estudiante la reconstrucción de los objetos, los conceptos y las posiciones enunciativas de una



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
SAN MARTÍN

1949-2019
70 AÑOS DE
GRATUIDAD
UNIVERSITARIA

ESCUELA
HUMANIDADES
20 AÑOS

LICH
Laboratorio de Investigación
en Ciencias Humanas



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

disciplina y, eventualmente, lo habilita para formar parte de una nueva comunidad discursiva, lo cual exige, además de la adquisición de convenciones institucionales, la posibilidad de materializar un discurso nuevo en textos académicos.

No obstante, desde enfoques socio-culturales de inscripción predominantemente antropológica y sociolingüística (Barton y Hamilton, 2004; Kalman, 2008; Zavala, 2011), la noción de literacidad además de exceder el abordaje pedagógico-discursivo de los estudios sobre alfabetización académica, problematiza las formas de distribución y jerarquización del poder simbólico de la escritura en las prácticas sociales y se pregunta no tanto por lo que los sujetos deberían hacer, sino por lo que en verdad hacen en relación con la lectura y la escritura de textos en torno de usos situados de la cultura escrita. En esta dirección, se diferencian literacidades vernáculas (correspondientes a contextos menos formales y reglados) y literacidades dominantes (más regladas y formales), en las que anclan, precisamente, las prácticas académicas.

La escritura académica presenta diferencias en relación con el lenguaje hablado por lo que, para ingresar en su orden, el sujeto tiene que reconstituir la relación con su lengua, lo que supone no sólo el aprendizaje de contenidos disciplinares, sino también de nuevo léxico y normas retóricas y discursivas.

Para Virginia Zavala (2011), el concepto de agencia permite analizar el modo en que los estudiantes negocian sus subjetividades y las normas retóricas propias de la literacidad académica. Este concepto designa un modo particular de usar el lenguaje para construir conocimiento, que se emparenta con la tradición intelectual de Occidente. A pesar de su pretensión de neutralidad y objetividad, el discurso académico exige un proceso de aprendizaje, motivo por el cual los estudiantes deben tener ocasiones para participar en las prácticas socioculturales y letradas que definen a la comunidad académica. En este sentido, los proyectos de escritura que llevan a cabo en la materia les permiten reflexionar sobre sus propias prácticas discursivas e incorporar nociones teóricas, poniéndolos en situación de conceptualizar la escritura como una acción generadora de nuevos conocimientos y no sólo como un medio de transmisión de contenidos.

En este proceso, las docentes de la materia tenemos un rol importante, ya que el modo en que se guía el proceso de comprensión de los textos y el modo en que se habilita los diversos procesos involucrados en la producción -tanto escrita como oral- determina diferentes posibilidades de acceso al discurso disciplinar. En efecto, el docente, como sujeto experto, es quien puede acompañar al estudiante en sus procesos de



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

comprensión lectora y reconstruir el contexto de producción de los textos, a través de estrategias de restitución del espesor semántico de los conceptos que conforman las teorías.

3. Reflexiones sobre el enfoque metodológico-didáctico de la Cátedra de Comprensión y producción de textos

El desarrollo de los propósitos de enseñanza de la materia presenta un enfoque teórico-metodológico de amplitud disciplinar que conjuga, por un lado, un enfoque socio-cultural de las prácticas de lectura y escritura y, por otro, un enfoque discursivo sobre el uso de la lengua en función de la comprensión y producción de textos escritos en el ámbito académico. Desde un enfoque amplio e integral, en el que coexisten variables socioculturales y socioeducativas, así como aspectos lingüísticos y discursivos, se conciben las prácticas de lectura y escritura de los estudiantes como formas de relaciones con el saber, principalmente epistémicas, pero también identitarias y sociales. Nuestra estrategia didáctico-pedagógica tiende a generar prácticas académicas tanto descriptivas como productivas (Rastier, 2005), esto es, prácticas que, por una parte, organizan recorridos interpretativos de las fuentes bibliográficas y, por otra, incentivan recorridos amplios de interpretación y producción intelectual de sentidos intertextuales y disciplinares, mediante la trasposición, la transformación y la subjetivación del conocimiento.

La enseñanza de contenidos de esta asignatura se asienta sobre el tratamiento de dos corpus bibliográficos diferenciados: 1) por un lado, fuentes teóricas sobre nociones discursivo-textuales centradas en perspectivas que estudian el uso de la lengua, las cuales constituyen el núcleo teórico-práctico de la materia y se abordan como herramientas de aproximación crítica a los textos; 2) por otro lado, fuentes bibliográficas disciplinares que constituyen ejes temáticos de reflexión interdisciplinar inscriptos en el campo de las ciencias sociales, subordinadas a las actividades de lectura, al análisis aplicado de nociones discursivas y, fundamentalmente, a la conformación de una base-fondo para la producción de los proyectos de escritura centrales de esta materia: informe de lectura y ensayo académico.

La experiencia de trabajo con estos ejes temáticos de lectura durante ya cuatro años – Eje 1: Cultura escrita y Eje 2: Problemáticas educativas y sociales vinculadas con la cultura escrita– nos ha permitido construir un marco de discusión teórico consistente y



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

afín con el enfoque epistemológico de la asignatura, despertando, asimismo, intereses e inquietudes genuinos en el estudiantado.

Distinguiamos cuatro clases de actividades prácticas obligatorias:

1. *Guías de Trabajo Práctico* (abordan nociones discursivo-lingüísticas teóricas aplicadas a la comprensión y producción de textos de aplicación y análisis; de carácter orientado, colectivo y acompañado, presencial y no calificativo).
2. *Trabajos Prácticos Evaluativos* (realizados durante las clases prácticas, de carácter evaluativo, presencial y calificativo).
3. *Parciales* (calificativos e integradores de los contenidos teóricos y de los contenidos propuestos en los Ejes Temáticos).
4. *Proyectos de escritura* (un informe de lectura y un ensayo académico vinculados, respectivamente, con los Ejes temáticos 1 y 2).

Estas actividades están constituidas por la combinación de los siguientes tipos de consignas: 1) *de comprensión* (suponen una lectura descriptiva e interpretativa intrínseca de los textos); 2) *constatativas* (solicitan correspondencias o reconocimiento de información); 3) *de aplicación* (dirigidas a la aplicación de categorías teóricas al análisis o producción de textos); 4) *de producción* (formulación y reformulación de textos, aplicación de estrategias expositivas, argumentativas y empleo de discurso referido directo e indirecto).

4. A modo de cierre

La reflexión acerca de la problemática de la lectura y la escritura en la universidad nos lleva a pensar la relación de nuestro estudiantado con la lengua que usa cotidianamente y con la lengua de las disciplinas. Puesto que desde lo teórico no concebimos la enseñanza de la lectura y la escritura desde una mirada del déficit o remedial, sino que nos ubicamos en las perspectivas que problematizan el ingreso a la escritura académica, considerándola como una práctica social y situada, tanto cultural e históricamente, el desafío que nos planteamos es el de la coherencia interna entre esta concepción teórica crítica y nuestras prácticas de enseñanza, pues somos conscientes de que si es posible vincular estos conocimientos teóricos con las estrategias de lectura y escritura áulicas, lograremos que nuestros estudiantes resignifiquen su relación con el conocimiento.



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

En este sentido, la materia propone la vinculación de dos corpus bibliográficos diferentes para posibilitar la reflexión sobre el ingreso a los discursos disciplinares desde el lugar de la producción del conocimiento. Es decir que, a la vez que se estudian las características lingüístico-discursivas y genéricas que abordamos, proponemos diversas instancias de escritura que llevan a caracterizar y estudiar críticamente la cultura escrita y las problemáticas educativas y sociales vinculadas con ellas.

Sabemos que en ningún ámbito la lectura y la escritura pueden ser desligadas de las características identitarias de cada uno (Ivaneč, 1998; Zavala, 2011), los contextos sociales en los que son puestas en escena (Barton y Hamilton, 2004) y la interrelación entre tales dimensiones. Por ello, en las distintas instancias de escritura propuestas pretendemos vincular las reflexiones sobre los ejes temáticos con las experiencias personales que los estudiantes tienen acerca de la lectura y la escritura en relación con sus realidades sociales y educativas, también diversas.

Intentamos que la lectura y la escritura en el espacio áulico de la materia provoquen en el estudiantado una reflexión progresiva acerca de la literacidad académica, a través de la relación que ésta tiene con las literacidades vernáculas más próximas a las prácticas estudiantiles. Por esta razón, los proyectos de escritura no tienen como única función la de servir de instrumentos de evaluación, sino que apuntan a la producción de nuevos conocimientos acerca de la cultura escrita, pues entendemos que la escritura tiene principalmente una función epistémica (Tolchinsky, 2010).

Bibliografía y referencia bibliográficas

Barton, David y Hamilton, Mary (2004) "La literacidad entendida como práctica social" En: ZAVALA, Virginia, Mercedes NIÑO-MURCIA y Patricia AMES (editoras). *Escritura y sociedad*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, pp. 109-139.

Carlino, Paula (2003) "Alfabetización académica: Un cambio necesario, algunas alternativas posibles" en *Educere*, vol. 6, núm. 20, enero-marzo, Mérida: Universidad de los Andes, pp. 409-420.

Castelló, Montserrat. (2014). *Los retos actuales de la alfabetización académica: estado de la cuestión y últimas investigaciones*. *Enunciación*, 19 (2), pp. 346-365.

Charlot, Bernard (2006) *La relación con el saber. Elementos para una teoría*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
SAN MARTÍN

1949-2019
70 AÑOS DE
GRATUIDAD
UNIVERSITARIA

ESCUELA
HUMANIDADES
20 AÑOS

LICH
Laboratorio de Investigación
en Ciencias Humanas



PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

Charlot, Bernard (2008) *La relación con el saber, formación de maestros y profesores, educación y globalización. Cuestiones para la educación de hoy*. Montevideo: Trilce.

Ivanič, Roz (1998) *Writing and identity : the discursal construction of identity in academic writing*, Amsterdam: John Benjamins.

Rastier, F. (2005) "Objetos y medios de la interpretación" en *Semántica interpretativa*. Buenos Aires: Siglo XXI, pp. 279-344.

Tolchinsky, Liliana (coord.) (2010) *La escritura académica. Cuadernos de docencia universitaria 29*. Barcelona: ICE y Ediciones Octaedro.

Zavala, Virginia (2011) "La escritura académica y la agencia de los sujetos", en *Cuadernos Comillas*, pp. 1-56.